

E48 - The Town of the Beginning and the End! Landfall at Logue Town!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:13] ---

Inherited will...

[00:14] ---

The tide of the times...

People's dreams...

[00:17] ---

These things cannot be stopped.

[00:20] ---

As long as people seek
the answer of freedom,

[00:23] ---

these things will never cease to be!

[00:35] ---

I only believe in the future--
I don't care if anyone laughs

[00:41] ---

That racing passion makes you shine

[00:46] ---

It's too bright, but I want to gaze at it

[00:52] ---

I sense "aesthetics" somewhere

[00:56] ---

I'm really, really stuck on you

[00:59] ---

I follow, follow in the footsteps
of a dream that resembles no one

[01:05] ---

Until I dramatically get it

[01:09] ---

Believe In Wonderland!

[01:18] ---

I'm going to catch, catch the shape

of a dream no one can see

[01:24] ---

I'm going to go with you,
so passionate feelings

[01:30] ---

I don't really need
everything to add up

[01:33] ---

Rather than run-of-the-mill daily life,

[01:36] ---

run for paradise instead

[01:40] ---

Believe In Wonderland!

[01:50] ---

Wow! What a huge town!

[01:55] ---

The place used to be full of pirates
on their way to the Grand Line.

[01:59] ---

It has everything you could ever need!

[02:02] ---

Alright! I'm gonna go get equipment

[02:05] ---

for our upcoming great adventure!

[02:08] ---

Looks like I can get
some good ingredients here.

[02:10] ---

Good women, too!

[02:12] ---

I got something I wanna buy, too.

[02:14] ---

Oh? How are you gonna do that?
You're flat broke, as I recall!

[02:19] ---

Alright! I'm gonna check
out the execution platform!

[02:21] ---

Huh?

[02:22] ---

I'm gonna see where the King
of the Pirates was executed!

[02:26] ---

Hey, wait! We still haven't
decided where to meet up at!

[02:30] ---

Man, that guy...

[02:35] ---

The King of the Pirates was
born here and died here!

[02:38] ---

He might've even walked
down this very street!

[02:42] ---

Yahoo!

[02:48] ---

"The Town of the Beginning and End;
Landfall at Loguetown"

[02:54] ---

--How's this?

--Oh! You look wonderful, Miss!

[02:57] ---

--How's this?

--You look so elegant, Miss!

[03:00] ---

--How's this?

--Elemental, Miss!

[03:02] ---

--How's this?

--Electrical!

[03:04] ---

--How's this?

--Elegy!

[03:06] ---

Will you be purchasing all of these?

[03:08] ---

No, I don't want 'em.

[03:10] ---

I want something that's rougher.

[03:12] ---

Come again!

[03:14] ---

Oh! A top-quality aperitif!

[03:17] ---

Oh! Two Poinderine
champagne-like beauties!

[03:21] ---

The whole town is brimming with
the finest ingredients around!

[03:25] ---

Damn, I can't decide
what to go after first!

[03:31] ---

I just found the main dish!

[03:33] ---

"Love-Love Pirates"

[03:36] ---

Awesome! What is this place?!

Everything here is a collector's dream!

[03:41] ---

Welcome!

[03:43] ---

Everything here once belonged to pirates

[03:44] ---

who returned alive from the Grand Line!

[03:48] ---

They are especially valuable goods.

[03:52] ---

Then these are all items that went
on adventures in the Grand Line?!

[03:56] ---

That's absolutely correct!

[03:58] ---

We only do business
with warriors of the sea here,

[04:02] ---

so we warmly welcome
gentlemen such as yourself!

[04:06] ---

What do you say? This was the
favorite gun of the Gold Roger!

[04:11] ---

What?! Gold Roger's?!

[04:14] ---

Yes!

[04:16] ---

How about it, sir?

[04:18] ---

S-Show me more!

[04:20] ---

Thanks! Come again!

[04:33] ---

Captain Smoker! Terrible news!

[04:38] ---

A message from Headquarters!

[04:40] ---

They've received word that a
Monkey D. Luffy and his pirate crew

[04:43] ---

are headed here, to Loguetown!

[04:45] ---

He just earned a 30 million
Berry bounty in the East Blue!

[04:49] ---

30 million...

That's worthy of congratulation.

[04:53] ---

He's an incredibly evil villain

[04:54] ---

who even defeated Don Krieg
and Arlong the fishman!

[04:57] ---

Quiet!

[05:03] ---

Damn your shouting.
You made it fall apart.

[05:07] ---

I'm sorry, sir!

[05:08] ---

It's not good to be tense.
I got my own pace I do things at.

[05:14] ---

Isn't that right?

[05:15] ---

Y-Yes, sir!

[05:21] ---

So... What, now?

[05:23] ---

Right! A pirate group!

[05:25] ---

Word has it they may
show up in town today, yes!

[05:29] ---

What're you so flustered for?

[05:30] ---

Have any pirates who've set
foot into this town ever escaped

[05:35] ---

since I took charge here?

[05:37] ---

N-No, sir...

[05:38] ---

Then calm the hell down.
You're gonna screw up my pace.

[05:42] ---

Yes, sir...

[05:44] ---

Reporting, sir! We have word that

pirates have appeared at the port!

[05:48] ---

Please go there at once!

[05:50] ---

It must be Luffy's group!

They've definitely set foot into town!

[05:54] ---

30 million, huh? I pray he
puts up at least a bit of a fight.

[05:58] ---

Sir?

[05:59] ---

Just talking to myself. Forget it.

[06:04] ---

You're not going to look at this?!

[06:07] ---

"Justice"

[06:10] ---

Captain! Please give
each unit their orders!

[06:12] ---

No need.

[06:13] ---

But you need to
consider how powerful he is!

[06:18] ---

You're annoying me.

[06:21] ---

Don't tell me what to do!

[06:23] ---

My apologies, sir!

[06:25] ---

Never mind that. Where's Tashigi?

[06:27] ---

Y-Yes. She mentioned she
would be gone this morning,

[06:30] ---

but that she'd show up for training.

[06:33] ---

That dumb girl.

Where the hell'd she go?

[06:36] ---

Yay! A triple-scoop ice cream!

[06:37] ---

Hold on, now!

You'll drop them if you run!

[06:48] ---

C-Captain Smoker!

[06:51] ---

M-My ice cream...

[06:53] ---

I-I'm very sorry about my daughter!

[06:56] ---

I'm sorry! I'm sorry!

I'm sorry! I'm sorry! I'm sorry!

[07:00] ---

Sorry 'bout that.

My pants ate your ice cream.

[07:04] ---

Here, buy yourself five scoops.

[07:07] ---

--Let's go.

--Yes, sir!

[07:11] ---

T-Thank you!

[07:13] ---

Thanks!

[07:19] ---

Loot everything there is!

Don't leave a single potato behind!

[07:23] ---

I, Gally the Crescent-sama,

will use these vital food supplies

[07:26] ---

on my way to becoming

King of the Pirates!

[07:29] ---

Hand it all over thankfully!

[07:32] ---

Hey.

[07:33] ---

Who's in charge here?

[07:36] ---

What do you want?!

[07:37] ---

So you're Monkey D. Luffy?

[07:41] ---

I'll test you and see if you're

worthy of setting foot into my town.

[07:46] ---

Don't give me your crap!

[07:48] ---

Get 'im!

[07:59] ---

Captain Smoker?

[08:01] ---

Yeah. He's one of the toughest guys from Navy Headquarters.

[08:05] ---

This town used to be a hangout for pirates headed for the Grand Line.

[08:09] ---

But ever since he took over, every single pirate who's come into town

[08:14] ---

has wound up in the slammer.

[08:17] ---

His strength is extraordinary. He's a monster.

[08:20] ---

They even say he has Devil Fruit powers...

[08:25] ---

Devil Fruit powers?!

[08:33] ---

Incredible, Captain! You captured Luffy's crew in no time flat!

[08:36] ---

Are your eyes just for decoration? This guy obviously isn't Luffy.

[08:40] ---

Eh?

[08:41] ---

The world'd be ending if this shabby fly were worth 30 million.

[08:45] ---

T-Then, where is Luffy?

[08:47] ---

He'll show up soon enough. The fun is just getting started.

[08:51] ---

Huh?

[08:53] ---

How did I wind up at the port? How?

[08:58] ---

Hey!

[09:00] ---

Is he one of these guys?

[09:02] ---

I don't know. I don't think so...

[09:04] ---

Perfect timing! Do you know how to get to the execution platform?

[09:08] ---

The execution platform?

[09:09] ---

I got lost on my way...

[09:11] ---

I've never seen you around before.

[09:13] ---

Yeah! I just landed on this island!

[09:16] ---

This town sure is huge!

It's way different from Fusha Village!

[09:20] ---

Why are you looking for the execution platform?

[09:22] ---

I wanna see the place where the King of the Pirates died!

[09:30] ---

You don't know where? Aww...

[09:32] ---

Wait. Follow the smoke.

[09:37] ---

Oh! That way?! Thanks!

[09:46] ---

Damn, these are expensive!

Too expensive!

[09:50] ---

Lend you money? Sure!

[09:53] ---

But including interest, you'll hafta pay me 300% of what you borrow!

[09:57] ---

I can't afford to borrow any more from that girl...

[10:00] ---

But I can't go into the Grand Line stuck with just one sword...

[10:04] ---

--What do I do?

-- "Monster"?! How rude!

[10:07] ---

Aww, shut up! Our boss is behind bars all thanks to him!

[10:12] ---

Have you still not learned your lesson?!

[10:14] ---

Nope! We ain't happy
with things as they are!

[10:18] ---

We're gonna bring
your corpse to him to see!

[10:22] ---

Very well. I will fight you.

[10:26] ---

--You will, girlie?!
--Don't make us laugh!

[10:29] ---

What can a girl possibly do?!

[10:31] ---

--Die!
--Yeah!

[10:52] ---

--She did it!
--You're strong, lady!

[10:56] ---

You're amazing!

[10:58] ---

Oww!

[11:01] ---

--I can't tell if she's strong or weak!
--Glasses! Glasses! Glasses!

[11:06] ---

--Glasses...
--Hey. Are these them?

[11:11] ---

S-Sorry to bother you!

[11:15] ---

Thank you!

[11:20] ---

--My glasses!
--I-I didn't mean to!

[11:23] ---

Those were expensive! How could
you do something so horrible?!

[11:26] ---

I told you, I didn't mean to--!

[11:28] ---

Pay me back for them!

[11:57] ---

Oh, man.

[11:59] ---

I was trying to get to

the execution platform,

[12:01] ---

but now I'm somewhere else completely.

[12:04] ---

Oh, well. I'll get
there sooner or later.

[12:09] ---

Is it this way?

[12:10] ---

Let's see...

[12:14] ---

Gold... Roger?

[12:36] ---

Do you work here, old guy?

[12:38] ---

It said "Gold Roger"
on the sign outside...

[12:41] ---

Is that this place's name?

[12:44] ---

Scram.

[12:45] ---

This ain't a place for a runt like you.

[12:49] ---

Besides, we're closed
for good as of today.

[12:52] ---

It went under?

[12:54] ---

It didn't go under!
I'm shutting it down myself!

[12:58] ---

Now get lost!

[12:59] ---

I was just curious about
the name, that's all.

[13:02] ---

I'm lost. I was wanting
to go the execution platform...

[13:07] ---

Can you tell me how to get there?

[13:10] ---

What's that on your table?

[13:13] ---

Oh! A skull?! It's huge!

[13:17] ---

This is what became of a guy

once known as Killer Giant.

[13:22] ---

A villain who sent hundreds
of pirates to the afterlife.

[13:28] ---

But Gold Roger sent him to
his grave with just one blow.

[13:33] ---

Gold Roger did?!

[13:34] ---

With truly lightning speed!

[13:36] ---

This guy was famous for the
absurdly huge blade he used,

[13:41] ---

but their fight ended
in the blink of an eye!

[13:43] ---

And this is the wound he received!

[13:47] ---

But he was an infamous scoundrel himself!

[13:50] ---

With his dying breath, he muttered,

[13:52] ---

"Roger... My hat's off to you..."

[13:56] ---

May you have honor
as the Eternal Pirate..."

[14:00] ---

So awesome! So cool!

[14:02] ---

Eric Down,
the man known as King...

[14:04] ---

Silver Silver,
the world's greatest gunman...

[14:07] ---

The giant Gowns Brothers...

[14:10] ---

They were all tough men
who were as feared as demons.

[14:14] ---

But for Gold Roger,
they were as weak as infants.

[14:21] ---

Would ya like to hear more?

[14:22] ---

Yeah!

[14:24] ---

Very few people these days
believe this story, you know...

[14:29] ---

That's okay! Just tell me!

[14:30] ---

Hold your horses.

[14:32] ---

Gold Roger...

[14:34] ---

In those days...
no, even still, I guess...

[14:37] ---

...he was the one and only man
who didn't fear the Grand Line.

[14:43] ---

Back then, the Grand Line
was an unknown area,

[14:46] ---

from which not a single boat ever
returned after being swallowed up.

[14:52] ---

It was a sea of evil that people
feared and which few approached!

[15:00] ---

Old man. Give me more rum.
The whole bottle'll do.

[15:05] ---

You sure are drinking happily, Roger.

[15:13] ---

Of course I am. I'm just about to take
a little stroll into the Grand Line.

[15:19] ---

I'm excited beyond belief.

[15:22] ---

Whoa! You're going there?!
Into that sea of evil?!

[15:25] ---

What? Is there something
wrong with that?

[15:27] ---

No, not exactly, but...

[15:30] ---

Take my advice.
Forget about going there.

[15:33] ---

No one's ever come back!

[15:36] ---

That's why I'm going.

[15:39] ---

Now, then. Give me more rum.

A whole barrel'll do.

[15:43] ---

After saying that,
he drank the whole place dry,

[15:46] ---

then set sail all too
casually the next morning.

[15:52] ---

When I heard he had conquered
the Grand Line a bit later,

[15:56] ---

I was more happy
than I was surprised--

[15:58] ---

I was more excited than
I should have been at my age!

[16:03] ---

And then, 22 years ago today,
Roger died on the execution platform.

[16:09] ---

Ever since that day, everyone
proud of their great strength

[16:13] ---

has tossed their hat
into the pirate ring.

[16:15] ---

It marked the beginning
of the Great Pirate Era!

[16:19] ---

But now look! The town's full of
nothing but cowards and scum now!

[16:25] ---

Men crazy enough to challenge that
sea of evil are all but gone now!

[16:30] ---

That's why this bar is
closing down for good today.

[16:34] ---

I'm going to the Grand Line, too!

[16:36] ---

Huh?!

[16:37] ---

Gold Roger's so cool...

[16:40] ---

He's how a pirate should be!

[16:42] ---

That's why I set out to sea.

[16:44] ---

I'm gonna go to the Grand Line,
get the One Piece,

[16:48] ---

and be King of the Pirates!

[16:58] ---

Those're some mighty big words!
And in this bar, of all places!

[17:03] ---

I only said what I meant.

[17:07] ---

Kiddo! If there're still
patrons like you out there,

[17:10] ---

maybe I'll hold off on closing this place!

[17:12] ---

How should I know if there are?!

[17:14] ---

You're right!

Of course you wouldn't know!

[17:18] ---

I haven't been in such
a good mood since then!

[17:21] ---

I'll treat you to a drink!

[17:23] ---

I don't drink alcohol.

[17:26] ---

Right! Then have this!

[17:30] ---

Let's have a toast!

To the Eternal King of the Pirates!

[17:38] ---

To the Eternal King of the Pirates!

[17:50] ---

You?!

[17:51] ---

That's certainly a warm hello...

[17:54] ---

...for a regular patron of yours.

[17:56] ---

Cut the crap! You're tryin'

to shut the place down!

[18:01] ---

It's wrong of you to
hold a grudge against me.

[18:03] ---

I only come here as a loyal customer.

[18:06] ---

It's the pirates' fault that
they're all cowards these days.

[18:13] ---

You had a customer? How rare.

[18:17] ---

I'd like a drink of rum...

[18:19] ---

There is no alcohol for you here!

[18:22] ---

Don't be so iron-hearted.
Today's a special day.

[18:28] ---

Wouldn't you agree?

[18:34] ---

That's the stuff...

[18:38] ---

Even now, I remember that day clearly...

[18:42] ---

How Roger looked at the very end...

[18:48] ---

This is Main Street!

[18:50] ---

Did Gold Roger walk through here, too?!

[18:53] ---

Yes...

[18:55] ---

It was a humid afternoon,
just like today...

[19:01] ---

His hands were shackled as
he was led down the main street

[19:04] ---

toward the town square,
where the execution platform stood...

[19:06] ---

Yet, he walked like
a triumphant general.

[19:38] ---

Wealth, fame, power...

[19:41] ---

Gold Roger had attained everything
the world has to offer...

[19:46] ---

Even though he was
walking toward death,

[19:48] ---

he was literally
a king of great pride...

[19:52] ---

Inherited will...

[19:55] ---

The tide of the times...
People's dreams...

[19:58] ---

As long as people
seek the answer of freedom,

[20:01] ---

these things will never cease to be.

[20:13] ---

Do you have any last words?!

[20:18] ---

Take this off for me.
It's itchy beyond belief.

[20:21] ---

I can't do that!

[20:23] ---

Do you think I would run away?

[20:26] ---

You sure know how
to make a guy feel lonely.

[20:33] ---

All right, let's get
this over with quickly.

[20:52] ---

Hey, Pirate King!

[20:55] ---

Where did you hide
all the treasure you found?!

[20:57] ---

Is it in the Grand Line?!

[21:00] ---

You got it, didn't you?!
That legendary treasure!

[21:04] ---

--Shut up, you!
--That great treasure!

[21:09] ---

The One Piece!

[21:23] ---

My treasure?

[21:24] ---

Don't speak without permission!

[21:25] ---

If you want it, you can have it!

[21:28] ---

--Find it! I left everything
this world has to offer there!

--Execution!

[22:07] ---

That's how it all began...

[22:12] ---

Hey!

[22:14] ---

A new wanted poster!
Put it up somewhere noticeable!

[22:18] ---

C-Captain Smoker!
Sorry for the rudeness, sir!

[22:25] ---

U-Umm...

[22:27] ---

That Straw Hat...

[22:29] ---

It was Monkey D. Luffy!

[22:37] ---

There it is...

[22:40] ---

So this is where the King
of the Pirates was executed...

[22:46] ---

The place where the
greatest pirate in history died...

[22:52] ---

The place where it began...

[22:56] ---

My overflowing feelings don't connect

[23:01] ---

as I firmly squeeze your hand back

[23:05] ---

I'll set off by myself,

[23:10] ---

so keep watching me intently
as I go into the distance

[23:20] ---

I was thinking about it
a bit since this morning

[23:25] ---

Why is it so hot?

[23:30] ---

Starting from some point, I haven't
been able to get away from that

[23:41] ---

I want to catch those
feelings that rushed off,

[23:46] ---

and I'm already about
to overtake myself, even

[23:51] ---

I want to embrace my
dreams that have jumped out

[23:56] ---

With you, I can run there

[24:10] ---

Ahh! This is a town
for meeting pretty women!

[24:13] ---

Pretty women, indeed...

[24:14] ---

We can't relax! The marines
here are supposedly tough!

[24:18] ---

We just got here!

[24:19] ---

How about you?
Did you buy your swords?

[24:20] ---

That's the problem. In any case,
I gotta get me two more swords.

[24:24] ---

On the next episode of One Piece!

[24:26] ---

"Kitetsu III and Yubashiri! Zoro's New
Swords and the Woman Sergeant Major"

[24:30] ---

I'm gonna be King of the Pirates!!

[24:33] ---